

MINISTERE DES COMMUNICATIONS

F 89 — 176 (88 — 2286)

30 DECEMBRE 1988. — Arrêté royal relatif aux mesures à prendre contre la pollution de l'air par les gaz d'échappement provenant des moteurs équipant les véhicules à moteur. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 1988, il convient de lire à la page

- 18122 dans le texte néerlandais, proposition : « .. Onze Eerste Minister, Onze Minister... » au lieu de « ... Onze Eerste Minister Onze Minister... » ;
- 18123 dans le texte français, article 2, 2.3 : « ... destinés à la propulsion... » au lieu de « ... destinés à la propulsion... » ;
- 18123 dans le texte français, article 3, 3.2. et 3.3 : « ...prescriptions... » au lieu de « ...prescriptions... » ;
- 18123 dans le texte néerlandais, article 3, 3.3 : « ...compressie-ontsteking... » au lieu de « ...compressieontsteking... » ;
- 18123 dans le texte français, article 7, 7.1 : « ...supérieure à 2000 cm³, ... » au lieu de « ...inférieure à 2000 cm³, ... » ;
- 18124 pour le lieu de signature par le Roi : « Motril » au lieu de « Brussel » dans le texte néerlandais et au lieu de « Bruxelles » dans le texte français.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F 89 — 177

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République gabonaise relatif aux transports aériens réguliers et Annexe, signés à Bruxelles le 28 juin 1974

Accord,
entre
la République gabonaise et le Royaume de Belgique relatif
aux transports aériens réguliers

Le Gouvernement de la République gabonaise et le Gouvernement du Royaume de Belgique,

désireux de favoriser le développement des transports aériens entre la République gabonaise et le Royaume de Belgique et de poursuivre, dans la plus large mesure possible, la coopération internationale dans ce domaine;

désireux d'appliquer à ces transports les principes et les dispositions de la Convention relative à l'Aviation civile internationale, signée à Chicago, le 7 décembre 1944;

ont désigné leurs plénipotentiaires, dûment autorisés à cet effet, lesquels sont convenus de ce qui suit :

I. Généralités

Article 1^{er}

Les Parties contractantes s'accordent l'une à l'autre les droits spécifiés au présent Accord en vue de l'établissement des relations aériennes civiles internationales énumérées à l'Annexe ci-jointe.

Article 2

Pour l'application du présent Accord et de son Annexe :

a) l'expression « Convention » signifie la Convention relative à l'Aviation civile internationale, ouverte à la signature à Chicago, le 7 décembre 1944;

b) l'expression « Autorités aéronautiques » signifie en ce qui concerne la République gabonaise, le Ministre chargé de l'Aviation civile, et en ce qui concerne le Royaume de Belgique le Ministre chargé de l'Administration de l'Aéronautique ou, dans les deux cas, toute personne ou organisme autorisé à exercer les fonctions qui sont actuellement attribuées auxdites Autorités;

c) l'expression « entreprise désignée » signifie une entreprise de transport aérien que l'une des Parties contractantes a désignée, conformément à l'article 11 au présent accord, pour exploiter les services aériens agréés.

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 89 — 176 (88 — 2286)

30 DECEMBER 1988. — Koninklijk besluit betreffende de maatregelen tegen luchtverontreiniging door uitlaatgassen van motoren in motorvoertuigen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1988 dient te worden gelezen op bladzijde :

- 18122 in de Nederlandse tekst, voordracht : « ... Onze Eerste Minister, Onze Minister... » in plaats van « ...Onze Eerste Minister Onze Minister... » ;
- 18123 in de Franse tekst, artikel 2, 2.3 : « ... destinés à la propulsion... » in de plaats van « ... destinés à la propulsion... » ;
- 18123 in de Franse tekst, artikel 3, 3.2 en 3.3 : « ... prescriptions... » in de plaats van « ... prescriptions... » ;
- 18123 in de Nederlandse tekst, artikel 3, 3.3 : « ...compressie-ontsteking... » in de plaats van « ...compressieontsteking... » ;
- 18123 in de Franse tekst, artikel 7, 7.1 : « ...supérieure à 2000 cm³, ... » in de plaats van « ...inférieure à 2000 cm³, ... » ;
- 18124 voor de plaats van ondertekening door de Koning : « Motril » in de plaats van « Brussel » in de Nederlandse tekst en in de plaats van « Bruxelles » in de Franse tekst.

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 89 — 177

Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Gabonese Republiek betreffende het regelmatig luchtvervoer en Bijlage, ondertekend te Brussel op 28 juni 1974

Akkoord,
tussen
het Koninkrijk België en de Republiek Gabon inzake het
geregeld luchtvervoer

De Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Gabon,

verlangende de ontwikkeling van het luchtvervoer tussen de Republiek Gabon en het Koninkrijk België te bevorderen en zoveel mogelijk te streven naar internationale samenwerking op dit gebied;

verlangende met betrekking tot dit vervoer de beginselen en bepalingen toe te passen van het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart ondertekend te Chicago op 7 december 1944;

hebben hun gevolmachtigden, daartoe behoorlijk gemachtigd, aangesteld, die het volgende zijn overeengekomen :

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

De Overeenkomstsluitende Partijen verlenen elkaar de in dit Akkoord omschreven rechten met het oog op de vestiging van de internationale burgerlijke luchtvaartverbindingen, vermeld in de hierbijgevoegde Bijlage.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Akkoord en de daarbij behorende Bijlage :

a) betekent de uitdrukking « Verdrag » het Verdrag inzake de Internationale Burgerluchtvaart, voor ondertekening opgesteld te Chicago op 7 december 1944;

b) betekent de uitdrukking « luchtvaartautoriteiten », wat betreft de Republiek Gabon, de Minister belast met de burgerluchtvaart, en wat betreft het Koninkrijk België, de Minister belast met het bestuur van de luchtvaart, of, in beide gevallen, iedere persoon of instelling die bevoegd is de functies uit te oefenen welke thans door deze autoriteiten worden uitgeoefend;

c) betekent de uitdrukking « aangewezen maatschappij », een luchtvaartmaatschappij die een van de Overeenkomstsluitende Partijen, overeenkomstig artikel 11 van dit Akkoord, heeft aangewezen voor het exploiteren van overeengekomen luchtdiensten.